



Facoltà Al-Alsun

Dipartimento di Italianistica

Materia: Storia della letteratura (XVII – XVIII)

Durata: 2 ore

Anno: III

Sessione di: Maggio 2024 (semestre II)

Docente: Dott.ssa Hanan M. Kamal

Firma:

## I) Scegliere la risposta giusta fra quelle tra parentesi! (6 punti)

- 1- Galileo Galilei nasce a ..... (Firenze – Pisa – Roma – Napoli).
- 2- Per il Marinismo, la cosa più essenziale della poesia è ..... (la felicità – la gioia – la meraviglia – la scienza).
- 3- Tassoni muore a ..... (sessanta – sessantasei – settanta - settantasette) anni.
- 4- ..... (Marino – Goldoni – Gravina – Metastasio) muore a Vienna.
- 5- Un'opera che Carlo Goldoni scrive in francese è ..... (Baruffe chiozzotte – I rusteghi – La locandiera – Le memorie).
- 6- L'impulso originario di ..... (il Marinismo – l'Arcadia – l'Illuminismo – la Scienza) è quello di riproporre subito un ideale di poesia semplice e naturale contro il fasto, la bizzarria e l'artifizio del culto barocco della meraviglia.

II) Rispondete a una soltanto delle seguenti domande! (10 punti)

- 1- Tra Goldoni e Parini ci sono differenze evidenti. Spiegate e commentate mettendo i due autori a confronto e parlando delle opere principali in breve!
- 2- Paragonate tra Giambattista Marino e Galileo Galilei, parlando delle opere principali di ciascuno!

Buona Fortuna      Dott.ssa Hanan M. Kamal

Università di Kafrelsheikh Facoltà Al-Alsun  Dipartimento di Italianistica  <b>Materie:</b> Traduzione in arabo (giuridica – scientifica) <b>Durata:</b> 2 ore <b>Anno:</b> III  Sessione di: Maggio 2024 (semestre II)	 	<b>جامعة كل شيخ</b> <b>كلية الألسن</b>  <b>اسم القسم (البرنامج):</b> اللغة الإيطالية <b>اسم المقرر:</b> ترجمة إلى العربية (قانونية – علمية) <b>الزمن:</b> ساعتان <b>الفترة:</b> الثالثة  <b>امتحان النصل الدراسي: الثاني</b> <b>دور:</b> مايو 2024 <b>أستاذ المادة:</b> د. حنان محمد كمال <b>التوفيق:</b> حنان محمد كمال

## TRADURRE QUANTO SEGUE IN ARABO

### 1-Come l'intelligenza artificiale può aiutare la didattica

(12 punti)

Poche settimane fa, l'Unesco ha pubblicato la Guidance on Ai in Education and Research, il primo documento "globale" contenente delle linee guida per l'utilizzo dell'intelligenza artificiale (e in particolare delle intelligenze artificiali generative) nella scuola, e più in generale nel campo della formazione. Un tema che l'agenzia Onu ha definito *urgente*: "L'intelligenza artificiale generativa – ha detto Audrey Azoulay, direttrice generale Unesco – può rappresentare un'enorme opportunità per lo sviluppo umano, ma può anche causare danni e pregiudizi. Non può essere integrata nell'istruzione senza un grande impegno pubblico e le necessarie garanzie e normative da parte dei governi. L'Unesco ha deciso di pubblicare queste linee guida per aiutare politici e insegnanti a sfruttare al meglio il potenziale dell'intelligenza artificiale nell'interesse primario degli studenti."

Tipicamente, parlando di intelligenza artificiale e scuola (e studenti, per l'appunto), il primo pensiero va all'uso di ChatGPT e simili per barare nelle esercitazioni o nei compiti in classe; ma il tema, in realtà, è molto più ampio e complesso, e lo scenario appena citato è molto marginale, come sottolineato nell'introduzione delle linee guida: "In tutto il mondo – scrivono gli esperti – la più grande preoccupazione è rappresentata dal fatto che ChatGPT e altri strumenti di intelligenza artificiale generativa siano usati dagli studenti per imbrogliare nei compiti, il che inficerebbe il valore dell'apprendimento e l'attendibilità delle valutazioni [...] Ma in effetti, l'intelligenza artificiale generativa ha tantissimi utilizzi diversi.

### 2-Contratto di lavoro: cos'è (12 punti)

Il contratto di lavoro è un accordo che viene sottoscritto tra lavoratore e datore di lavoro (o agenzia per il lavoro). I contratti di lavoro non sono tutti uguali e includono informazioni importanti come:

- il tipo di lavoro che dovrà essere svolto, stabilendo esattamente cosa ci si aspetta dal dipendente;
- i dati del lavoratore;
- la sede dell'azienda e il luogo di lavoro dove il dipendente dovrà recarsi per svolgere il suo impiego;
- la retribuzione e i benefici economici;
- i termini e le condizioni del rapporto lavorativo.

Se redatto correttamente, un contratto di lavoro fornirà tutele e protezione sia al dipendente che al datore di lavoro. Chi assume può includere nei contratti gli accordi di segretezza e non concorrenza, un modo legale per impedire agli ex dipendenti di competere direttamente con la società per un determinato periodo di tempo, dalla cessazione del rapporto lavorativo.

Un contratto di lavoro garantisce inoltre un certo grado di sicurezza al dipendente, limitando la capacità di chi lo assume di terminare il rapporto senza preavviso.

Il contratto a tempo indeterminato ha maggiori vantaggi in quanto offre più garanzie, tutele e stabilità al lavoratore, sia per la continuità del lavoro, sia perché il datore non può licenziare il dipendente senza giusta causa. Non c'è scadenza temporale: il rapporto termina solo se il dipendente viene licenziato o si dimette, previo periodo di preavviso.

Università di Kafrelsheikh

Facoltà Al Alsun

Dipartimento di: italiano

Materia: Testi e critica  
(Poesia, prosa, dramma)

Durata : 2 ore

Anno : III (3)

Sessione di : Maggio 2024 ( 2 semestre )



Docente Dott.ssa: Hanan M. Kamal

Firma:

**1- Spigare e commentare i versi seguenti: ( 16 punti)**

Sublime specchio di veraci detti,  
mostrarmi in corpo e in anima qual sono:  
capelli, or radi in fronte, e rossi pretti;  
lunga statura, e capo a terra prono;  
sottil persona in su due stinchi schietti;  
bianca pelle, occhi azzurri, aspetto buono;  
giusto naso, bel labro, e denti eletti;  
pallido in volto, più che un re sul trono:

**2- La locandiera di Carlo Goldoni era stata un'opera importante tra le opere goldoniane. Fate un'analisi dell'opera mettendo in risalto i punti seguenti:**

**( 16 punti)**

1- La figura della società del tempo di Goldoni.

2- I personaggi dal punto di vista sociale: i nobili, i borghesi, i popolani dando degli esempi dai personaggi dell'opera.

3- Il tuo parere personale nella protagonista.

**Buona Fortuna      Dott.ssa Hanan M.kamal**

Università di Kafrelsheikh
Facoltà Al Aلسن
Dipartimento di: Italianistica
Materia: Tradurre dall'arabo
Durata: 2 ore
Anno: III Anno
Sessione di: Giugno 2023-2024
Docente : Dottessa Mai Emad
Firma: Dottessa Mai Emad



امتحان اللصل الدراسي: الثاني (2024- 2023)  
 دور: بوئيه  
 استاذ المادة: د. من عماد  
 التوقيع: د. من عماد

جامعة كفر الشيخ  
 كلية الالسن  
 اسم القسم (البرنامج): الإيطالي  
 اسم المقرر: ترجمة من العربية  
 الزمن: ساعتين  
 الفرقه: الثالثة

### I. ترجم الى الإيطالية: ( 10 درجات )

إنه في يوم الأحد الموافق ١٥ أكتوبر ٢٠٢٤ تم الاتفاق بين كل من: أولاً: شركة إيتاليكو الكائنة في النكسي (طرف أول)  
 ثانياً: السيد بارلو والمقيم في كفر الشيخ (طرف ثاني) وبموجبه اتفقا على الآتي:  
 (البند الأول) قبل الطرف الثاني أن يعمل لدى الطرف الأول بوظيفة مترجم على أن يقوم بكل ما يعهد به إليه الطرف الأول  
 في أي مكان تابع له أو تحت إداراته.  
 (البند الثاني) يسري هذا العقد لمدة سنة واحدة تبدأ من ١ سبتمبر ٢٠٢٤ وتنتهي في ١ سبتمبر ٢٠٢٥ على أن تعتبر الثلاث  
 أشهر الأولى فترة اختبار لتقدير مدى صلاحية الطرف الثاني للعمل ويجوز خلالها للطرف الأول أن يعطيه من العمل لديه  
 دون الحاجة إلى إنذار أو سابق إخطار بدون أي توضيح.

[يعني]: compensazione / إنذار: Avviso / سابق إخطار: Esentare da & Esente da / تعويض: Preavviso

### II. الصيام المتقطع: يعني الصيام المتقطع الامتناع عن تناول الطعام (وليس الماء العادي) لفترة محددة كل يوم أو أسبوع.

ما هي فوائد الصيام المتقطعي؟

-الزيادة من القدرة على التركيز والذاكرة - تحسين ضبط الشم وضريرات القلب. - تعزيز قدرة الجهاز المناعي  
 - خسارة الدهون - الوقاية من الإصابة بالسكري. - ويعزل مستويات الكوليسترول... وغيرها ذلك الكثير!  
 الصيام المتقطعي آمن لكثير من الناس، لكنه لا يناسب الجميع، فتحدث مع طبيبك قبل المبادررة بالصيام المتقطعي. ( 10 درجات )

[الصيام المتقطعي: Il digiuno intermittente]

### III. Selezionare la risposta ESATTA: (4 Punti)

١. "اذهب انت لغرفةك حالاً", تترجم الى:

- a. Va' subito in camera tua.
- b. Va subito in camera tua.
- c. Vá subito in camera tua.

٢. "في هذا محل يشرب الشاي", تترجم الى:

- a. In quel negozio si beve il tè.
- b. In quel negozio beve il te.
- c. In quel negozio si beve il te.

٣. "أتعلّى أن تأتي", تترجم الى:

- a. Spero che tu venga.
- b. Speravo che tu venga.
- c. Spero di tu venga.

٤. "أفن أنت الحقيقة", تترجم الى:

- a. Di' la verità.
- b. Di la verità.
- c. Di la verità.

الموافق



I. Scegliere l'opzione esatta:

- 1 Individuare la frase in cui "che" introduce una proposizione dichiarativa.
  - a. Credevo che fossi andato in Italia.
  - b. Ho l'impressione che tu ti stia prendendo gioco di me.
  - c. Scrivi meglio che puoi.
- 2 Individuare la frase in cui "come" introduce una proposizione interrogativa indiretta.
  - a. Dimmi come hai fatto a prendere dieci.
  - b. Ho notato come sia arrivato in ritardo.
  - c. Devi comportarti come ti ho spiegato.
- 3 Individuare la frase in cui "quando" introduce una proposizione avversativa.
  - a. Quando torno, ci vedremo.
  - b. Non so quando partiremo.
  - c. È andato al mare, quando invece sarebbe dovuto essere al lavoro.
- 4 In quale periodo la preposizione "di" introduce una frase subordinata soggettiva?
  - a. Decidemmo di ritornare indietro.
  - b. Si pensò di fare un giro in barca.
  - c. Gli chiese di chi fosse quel libro.
- 5 In quale periodo NON è presente una proposizione subordinata oggettiva?
  - a. È vietato gettare oggetti dal finestrino.
  - b. Mi hanno detto che balli benissimo.
  - c. Pensavamo di regalarle una tuta da sci.
- 6 In quale periodo è presente una proposizione subordinata implicita?
  - a. I miei amici hanno deciso di visitare la Spagna.
  - b. Non appena saprò qualcosa ti scriverò.
  - c. Lavorare stanca.
- 7 Il professore dettava lentamente affinché gli alunni potessero scrivere in modo corretto.
  - a. Una proposizione Consecutiva
  - b. Una proposizione Comparativa
  - c. Una proposizione Causale
  - d. Una proposizione Finale

- 8 Quale delle seguenti frasi contiene una frase consecutiva?**
- Se non esci di qui immediatamente ti do uno schiaffo.
  - La mia stanza è così buia che devo accendere la luce anche di giorno.
  - Per questo motivo e altri motivi non vengo a trovarci.
- 9 Individuare la corretta analisi del seguente periodo: "Ho comprato un nuovo disco, che non ho ancora ascoltato, perché l'ho lasciato a casa della mia amica Anna".**
- Principale + dichiarativa + causale
  - Principale + oggettiva + causale
  - Principale + relativa + causale
- 10 Individuare la proposizione concessiva nel seguente periodo: "Quando apri la finestra, sentì un brivido, perché faceva ancora freddo, sebbene fosse primavera".**
- Quando apri la finestra
  - sebbene fosse primavera
  - sentì un brivido
- 11 Quale delle seguenti alternative contiene una proposizione interrogativa diretta?**
- Mi chiedo se partirà o resterà.
  - Lo compilò con cura.
  - Dove sono i moduli?
- 12 Se continui a dire bugie, nessuno ti crederà più.**
- Una proposizione subordinata casuale.
  - Una proposizione subordinata Condizionale.
  - Una proposizione Principale
- 13 Completa con una modale: "Riuscì a mettere in funzione il forno a microonde..."**
- seguendo le istruzioni
  - dopo che avevo seguito le istruzioni
  - mentre seguendo le istruzioni
- 14 Individuare la frase in cui "a" introduce una proposizione limitativa.**
- A parlare, sono tutti bravi.
  - Andiamo a prendere Marco?
  - A sentirlo gridare, tutti accorsero.
- 15 "Mentre Valentino gioca nella sua camera, la mamma lavora al computer per terminare la relazione". In questo periodo si trovano:**
- Subordinata temporale + Principale + Subordinata finale
  - Subordinata avversativa + Principale + Subordinata causale
  - Subordinata condizionale + Principale + Subordinata consecutiva
- 16 Il nuovo professore è meno severo di come lo immaginavo.**
- Una proposizione subordinata Modale
  - Una proposizione subordinata Comparativa
  - Una proposizione subordinata Interrogativa diretta

- 17** Farò qualsiasi cosa, fuorché violare le leggi. È una subordinata:  
 a. Eccettuativa implicita. b. Limitativa implicita.  
 c. Limitativa esplicita d. Eccettuativa esplicita.
- 18** Un'alternativa tra le seguenti NON contiene proposizioni soggettive. Quale?  
 a. Conviene fidarsi della voce di Omero.  
 b. Si narra che i Greci riunissero mille navi.  
 c. Il poeta racconta che la guerra durò dieci anni.
- 19** "Il professore dice che devo studiare molto per migliorare il mio profitto."  
**In questo periodo esistono:**  
 a. Principale + Subordinata oggettiva + Subordinata finale.  
 b. Principale + Subordinata dichiarativa + Subordinata causale..  
 c. Subordinata condizionale + Principale + Subordinata finale.
- 20** "Se vogliamo che il nonno capisca quello che diciamo e ci risponda,  
 dobbiamo parlare a voce alta: infatti è diventato sordo". Esistono:  
 a. Una principale + tre subordinate + una coordinata  
 b. Una principale + tre subordinate + due coordinate  
 c. Una principale + una subordinata + due coordinate
- 21** Nella seguente frase complessa "credo che non uscirò perché sono stanca":  
 a. "che non uscirò" è una subordinata di I grado  
 b. "che non uscirò" è una subordinata di II grado
- 22** Nella seguente frase complessa "Penso che abbia già letto il libro che gli avevo prestato":  
 a. "che gli avevo prestato" è una subordinata di II grado  
 b. "che gli avevo prestato" è una subordinata di I grado
- 23** Gabriele è molto cambiato o è preoccupato per qualcosa.  
 a. Coordinata Copulativa  
 b. Coordinata Disgiuntiva  
 c. Coordinata Conclusiva
- 24** "Andrò a letto presto per recuperare il sonno che ho perduto la notte scorsa  
 leggendo fino a tardi un libro che mi avvinseva molto perché era ricco di  
 suspense."  
**I modi dei verbi presenti sono in ordine:**  
 a. Indicativo, infinito, indicativo, gerundio, indicativo, indicativo.  
 b. Indicativo, participio, indicativo, congiuntivo, Indicativo, participio.  
 c. Indicativo, Indicativo, Indicativo, Indicativo, Indicativo, gerundio.
- 25** Virginia conosce tre lingue, eppure ha solo undici anni.  
 a. Coordinata Correlativa  
 b. Coordinata Avversativa  
 c. Coordinata Dichiarativa